

AUTOMNE 2016

# Nouvelles DE Point Lepreau

BULLETIN POUR  
LA COMMUNAUTÉ

## Partenariat d'intervention d'urgence

Reconnu par les pairs de l'industrie nucléaire

## Faites connaissance avec John Weir

Garde en chef à Point Lepreau



Énergie NB Power



# Travailler ensemble



*Justin Dean du service d'incendie de Musquash, avec Cody Livingstone de l'équipe d'intervention d'urgence à la centrale nucléaire de Point Lepreau.*

## LE PARTENARIAT ENTRE LA CENTRALE NUCLÉAIRE DE POINT LEPREAU ET LE SERVICE D'INCENDIE LOCAL RECONNU PAR LES PAIRS DE L'INDUSTRIE NUCLÉAIRE

Le partenariat entre l'équipe d'intervention d'urgence (ÉIU) de la centrale nucléaire de Point Lepreau et le service d'incendie de Musquash a récemment été reconnu par l'Association mondiale des exploitants nucléaires (WANO) comme une bonne pratique de l'industrie.

Cette réalisation est le résultat d'une relation de longue date entre les communautés à proximité de la centrale nucléaire de Point Lepreau. Cette relation existait même avant la construction de la centrale nucléaire. Il y a cinq ans, lorsque la centrale a créé son équipe d'intervention d'urgence, le partenariat avec les membres bénévoles du service

d'incendie de Musquash a évolué vers une approche d'équipe unique. Le poste no 2 du service d'incendie de Musquash est situé à seulement cinq kilomètres de la centrale. Son emplacement est très important en raison de l'éloignement de la centrale, et est un atout important pour bâtir et développer un partenariat.

Depuis lors, les pompiers de Musquash se sont familiarisés avec la disposition du site de la centrale, ainsi qu'avec les procédures d'intervention d'urgence. La plupart des exercices ont lieu lors de séances hebdomadaires de formation conjointe. Les deux équipes travaillent ensemble à la centrale.

La majorité des membres du service d'incendie de Musquash est qualifiée pour travailler à proximité du rayonnement. Ils ont suivi la formation en radioprotection au niveau orange, ce qui améliore leurs capacités d'intervention.

Le partenariat compte les pompiers de Musquash. Certains ont des décennies d'expérience de lutte contre les incendies. Ils assurent la tutelle et la formation à l'équipe d'intervention d'urgence en évaluant les exercices de l'ÉUI.

La relation entre les deux équipes est renforcée par le fait que six des membres de l'ÉUI font également partie du service d'incendie de Musquash, lorsqu'ils ne travaillent pas à la centrale: Evan Mawhinney,

Stefan Hettrick, Marcus Clark, Ryan Curtis, Jonathan Fairweather et Andrew Tiner.

« Une grande partie de nos activités en tant que pompiers est la préparation, » a déclaré Wayne Pollock, chef du service d'incendie de Musquash. « Lorsque les membres de l'équipe investissent du temps pour étudier les risques potentiels et la disposition de la centrale de Point Lepreau, cela leur donne confiance qu'ils sont prêts pour la tâche. Le travail que nous faisons avec Énergie NB a élargi notre expérience et nous aide à être plus efficaces pour répondre aux appels à l'aide de la communauté. »

Ce partenariat a été créé le 25 février 2016, lorsqu'un orage a provoqué une coupure de courant qui a abouti à une alerte d'incendie à la centrale. L'ÉUI a répondu avec le soutien des services d'incendie de Musquash et de Saint John. Toutes les alarmes d'incendie ont été rapidement évaluées. Aucun incendie n'a été identifié, ce qui a mis fin à l'alerte d'incendie. Bien qu'aucun incendie n'ait été identifié, les membres de l'ÉUI et du service

d'incendie de Musquash ont suivi les procédures de la centrale, en grande partie grâce au soutien continu, à la formation et aux relations avec le service d'incendie local.

Le chef des pompiers de la centrale nucléaire, Andrew Estey, a déclaré que le travail pour renforcer le partenariat avec le service d'incendie de Musquash a porté fruit.

« L'organisme WANO a reconnu nos efforts parce que ce niveau d'engagement entre une équipe d'intervention d'urgence et d'un service de pompiers volontaires est exceptionnel, » a déclaré Andrew.

« Travailler ensemble a des avantages pour l'équipe d'intervention d'urgence et la communauté de Point Lepreau. Nous réduisons les risques en améliorant notre capacité à faire face aux situations d'urgence à la centrale, notamment les urgences médicales, d'incendie, de matières dangereuses et de sauvetage. Nous sommes très fiers d'avoir été reconnus par l'organisme WANO. »

« Le travail que nous faisons avec Énergie NB a élargi notre expérience et nous aide à être plus efficaces pour répondre aux appels à l'aide de la communauté. »

- Chef du service d'incendie de la centrale nucléaire de Point Lepreau, Andrew Estey



De gauche à droite; Wayne Pollock – chef du service d'incendie de Musquash, Andrew Estey – chef du service d'incendie de la centrale nucléaire de Point Lepreau, et Halley Mawhinney – capitaine de l'équipe d'intervention d'urgence.





Faites connaissance avec  
**John Weir**

GARDE EN CHEF À POINT LEPREAU

Le service de garde de Point Lepreau est une organisation bénévole de la communauté. Il appuie l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick (OMU NB) dans un rayon de 20 km de la centrale nucléaire de Point Lepreau en cas d'une urgence radiologique hors site, aussi improbable soit-elle.

Le service de garde est constitué d'un garde en chef, d'un garde en chef adjoint et jusqu'à 20 gardes. Le service de garde est dirigé par l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick. Les gardes participent à une formation régulière de l'OMU NB en collaboration avec Énergie NB

et ses partenaires d'intervention, notamment la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et le ministère des Ressources naturelles.

Les gardes font la surveillance de la région 24 heures par jour, 365 jours par année. En cas d'urgence, ils utilisent des véhicules personnels équipés de radios portables, de haut-parleurs et de feux clignotants verts. Ils sont également responsables de mener des études démographiques de la région à l'intérieur du rayon de 20 km, et de faciliter la distribution des pilules d'iode de potassium (KI) aux résidents. Ils jouent un rôle essentiel pour s'assurer que la communauté est prête en cas d'urgence.

de l'Irlande jusqu'à Dipper Harbour en 1847.

John et Darlene ont passé de nombreux étés à leur chalet de chasse dans la communauté de Lepreau avant de développer une bleuetière de 50 acres, qu'ils ont exploitée pendant 15 ans. Ils ont construit leur maison en 1985, et ont été très actifs dans la communauté. Peu de temps après avoir déménagé dans la communauté, John a été recruté pour rejoindre le service de garde.

Ceux qui le connaissent mieux le décrivent comme un « fonceur ». John est fier de se tenir au courant de ce qui se passe à l'intérieur du

« Je suis fier de diriger le service de garde à Point Lepreau. Je crois que nous jouons un rôle essentiel pour préparer la population en cas d'urgence. »

- John Weir



*Darlene et John Weir*

Cette année, John (Johnny) Weir a été nommé au poste de garde en chef, suite au décès du garde en chef de longue date, Lyman Spear. John a occupé le poste de gardien pour plus de 25 ans, et a occupé le poste de garde en chef adjoint depuis les 12 dernières années.

John a grandi à Saint John et a travaillé 43 ans dans le secteur de l'imprimerie. Il est marié à Darlene depuis 57 ans. Elle a retracé ses origines familiales à l'époque où la famille Boyle a voyagé

rayon de 20 km de la centrale. Il est toujours souriant et à une longue liste de blagues à raconter. John est entièrement dédié à son poste de garde en chef.

« Je suis fier de diriger le service de garde à Point Lepreau, a déclaré John. Je crois que nous jouons un rôle essentiel pour préparer la population en cas d'urgence. Nous sommes fiers d'avoir une centrale nucléaire dans notre arrière-cour qui est exploitée de façon sûre et fiable. Les résidents peuvent avoir l'assurance que nous avons élaboré de solides plans de réponse en cas de situation d'urgence. »





# Engagement

## auprès de la communauté!



De la gauche: Les membres de l'équipe d'intervention d'urgence à la centrale nucléaire de Point Lepreau, le capitaine Matt MacNeil, le pompier Daniel Clements, le lieutenant Zach Lingley et le pompier Britt Sanford.

## LA CENTRALE NUCLÉAIRE DE POINT LEPREAU PARTICIPE À L'ÉVÉNEMENT TOUCHE-TOUT À SAINT JOHN

Ce n'est pas tous les jours que les enfants ont l'occasion de grimper à l'intérieur d'un camion à incendie, faire sonner le klaxon d'un camion-remorque et faire clignoter les lumières d'une voiture de police.

Le 17 septembre, plus de 3 000 participants ont eu l'occasion de faire ces choses et plus à l'événement Touche-tout à Saint John.

Plus de 100 différents types de véhicules étaient présentés à l'événement, qui a eu lieu à Long Wharf. Il y avait aussi un camion à incendie de la centrale nucléaire de Point Lepreau. L'événement a été organisé afin d'appuyer l'organisme First Steps Housing Project Inc. C'est un établissement résidentiel pour les jeunes parents et les jeunes femmes enceintes et qui ont besoin d'un endroit sûr pour rester.

Quatre membres de l'équipe d'intervention d'urgence de la centrale ont participé à l'événement et ont eu l'occasion

de parler avec les membres de la communauté sur l'importance de leur travail.

Le capitaine Matt MacNeil, le lieutenant Zach Lingley, les pompiers Daniel Clements et Britt Sanford étaient fiers

« J'ai aimé parler avec les enfants tout en leur montrant l'équipement que nous utilisons, » a déclaré Zach. « Les enfants ont adoré notre caméra thermique. Ils étaient fascinés de voir la chaleur dégagée par des objets, même si ces objets n'avaient pas l'air

« C'était merveilleux de voir le sourire des enfants qui grimpaient à l'intérieur du camion. »

- Membres de l'équipe d'intervention d'urgence, Britt Sanford

de représenter Énergie NB à l'événement. Ils ont déclaré que c'était une occasion unique d'interagir avec le public et de les éduquer sur la centrale nucléaire de Point Lepreau.

« Nous avons été sur les lieux pendant environ cinq heures. C'était merveilleux de voir le sourire des enfants qui grimpaient à l'intérieur du camion. On n'a pas vu le temps passer, a déclaré Britt. »

d'être chaud. Je leur ai montré un appareil de protection respiratoire autonome (APRA) que nous portons. Je leur ai expliqué qu'ils n'avaient pas à avoir peur s'ils nous voyaient porter cet appareil. J'ai demandé à quelques-uns des enfants de m'aider à accoupler et à désaccoupler des tuyaux, et mettre en place une buse. Ils ont vraiment apprécié ces activités. »

# L'ÉQUIPE DU BATEAU-DRAGON DE LA CENTRALE NUCLÉAIRE DE POINT LEPREAU AMASSE DES FONDS POUR « LES PETITES CHOSES »

Cette année, le personnel de la centrale nucléaire de Point Lepreau a formé une équipe pour le Festival de bateau-dragon à Saint John. Le festival appuie la Fondation de l'Hôpital St Joseph!

Le thème du festival de cette année était « Les petites choses ». Cela va permettre de faire l'achat d'articles qui vont aider l'Hôpital St Joseph d'améliorer le confort, les soins et la sécurité des patients.

Un montant de 190 000 dollars fut amassé pour l'achat des articles suivants :

- Échographe Doppler pour mesurer le rythme cardiaque du fœtus
- Chaise perméable aux rayons X pour les patients qui ont une blessure ou des difficultés ambulatoires
- Chaises spéciales pour le service de médecine gériatrique qui permettent aux patients de s'asseoir confortablement et en toute sécurité
- Tonomètre pour mesurer la pression à l'intérieur de l'œil d'un patient

L'équipe du bateau-dragon « Énergie positive » a amassé le plus de fonds

cette année, avec un montant de 14 407 dollars par le biais d'événements, de commandites et de dons des employés.

Mark Power, le capitaine de l'équipe et chef du service de Manutention du combustible, est fier de la contribution de son équipe à la communauté.

« Notre équipe, le personnel et les entrepreneurs de la centrale se sont mobilisés pour soutenir cette cause importante, » a déclaré Mark. « Nous avons organisé des ventes de pâtisseries, des tirages 50/50, un tirage au sort, un barbecue sur le site de la centrale et sollicité nos collègues et entreprises locales afin de recueillir autant d'argent que possible. Ensemble, nous avons contribué à faire une différence dans la qualité de vie de nos familles, nos amis et dans la communauté, qui comptent sur les services de l'Hôpital St Joseph. »

Le 27 août, les courses de bateau-dragon n'ont pas eu lieu en raison de forts vents. Cependant, les équipes ont participé à une variété de jeux

et d'activités et ont apprécié la camaraderie entre les équipes, leurs familles et leurs amis. L'équipe a eu l'occasion de prendre une photo à bord du bateau-dragon.

L'équipe du bateau-dragon « Énergie positive » a déjà hâte de participer à l'événement de l'année prochaine. Ils auront pour objectif de dépasser le total des fonds amassés cette année.

Un grand merci aux commanditaires principaux de l'équipe: le Club social de Point Lepreau, la section locale 37 de la FIOE, SNC-Lavalin, Worley Parsons et l'entreprise Sunny Corner.



« Ensemble, nous avons contribué à faire une différence dans la qualité de vie de nos familles, nos amis et dans la communauté, qui comptent sur les services de l'Hôpital St Joseph. »

- Mark Power, le capitaine de l'équipe



Les membres de l'équipe: Mark Power, Sue Guthrie, Marlene Dewar, Jason Dewar, Keith Miller, Michelle Hawkes, Paul Doucet, Mike Smith, Jackie Leger, Jodie Smith, Donald Clark, Jeff Gregory, Gail Clark, Robyn Prime, Charity Miner, Joel May, Charles Smith, Ken Galbraith, Krista Galbraith, Stephanie Murphy, Randy O'Donnell, Rachel Lunn, Steve Waycott, Abby Power, Corrine McCabe, Eve Savage, Darren Wilkins, Nora Walsh et Sam Walsh.



# MISE À JOUR SUR LE RENOUVELLEMENT DU PERMIS POUR L'EXPLOITATION DU RÉACTEUR NUCLÉAIRE DE PUISSANCE

Énergie NB a fait la demande pour le renouvellement de son permis d'exploitation du réacteur de puissance à la centrale nucléaire de Point Lepreau pour une période de cinq ans. Le permis d'exploitation actuel, délivré par la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN), prend fin au mois de juin 2017.

La CCSN prend ses décisions concernant les permis d'exploitation des grandes installations nucléaires par le biais d'un processus d'audience publique. Les audiences publiques permettent aux parties concernées et aux

membres du public l'occasion de se faire entendre devant la Commission.

La chef des Affaires communautaires et du Protocole réglementaire, Kathleen Duguay, avec l'appui des cadres supérieurs, continue de rencontrer les groupes autochtones, les intervenants et les membres de la communauté pour les tenir au courant des activités et du rendement de la centrale nucléaire de Point Lepreau.



## PROGRAMME DE FINANCEMENT DES PARTICIPANTS

Le programme de financement des participants (PFP) a été créé pour donner au public, aux groupes autochtones et à d'autres intervenants la possibilité de demander un financement de la CCSN pour participer aux processus réglementaires. Du financement sera accordé pour l'examen de documents tels que les documents à l'intention des commissaires préparés par le personnel de la CCSN et Énergie NB, ainsi que pour la participation à l'audience de la Commission.

Selon la CCSN, les objectifs du PFP sont les suivants :

- Favoriser la participation du public, des intervenants et des groupes autochtones aux processus d'évaluation environnementale (EE) et de délivrance de permis de la CCSN.
- Aider les particuliers, les organismes à but non lucratif et les groupes autochtones à communiquer de l'information à valeur ajoutée à la Commission, au moyen d'interventions éclairées qui portent sur des sujets précis ainsi que sur les EE et la délivrance de permis.

La date limite pour soumettre une demande de financement des participants est le 18 novembre 2016. Pour en apprendre davantage, vous pouvez consulter le site <http://nuclearsafety.gc.ca/fra/>.

## AUDIENCES PUBLIQUES

Un processus d'audience en deux parties commencera au début de l'année prochaine.

### Jour 1 (première partie) - le 26 janvier 2017

Le Jour 1 des audiences publiques aura lieu à Ottawa (Ontario), avec des présentations d'Énergie NB et du personnel de la CCSN à la Commission de la CCSN. Les membres de la Commission vont interroger les deux parties au sujet de l'information qui a été soumise et présentée.

### Jour 2 (deuxième partie) - du 10 au 11 mai 2017

Le Jour 2 des audiences publiques aura lieu à Saint John (Nouveau-Brunswick), avec des présentations d'intervenants inscrits à l'audience. Il y a déjà eu une grande variété d'intervenants, notamment des employés, des entrepreneurs et des membres de la communauté, pour n'en nommer que quelques-uns. Énergie NB et le personnel de la CCSN participent également au Jour 2 des audiences pour répondre aux questions de la Commission.

### Décision

À la fin des audiences publiques, les membres de la Commission canadienne de sûreté nucléaire examineront l'information ayant trait au sujet examiné, et annonceront leur décision à une date ultérieure.

## SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE

Énergie NB vous invite à une séance d'information publique sur les programmes en place qui veillent à l'exploitation sûre et fiable de la centrale nucléaire de Point Lepreau. Des employés d'Énergie NB seront sur place pour répondre à vos questions au sujet de la centrale et du processus de renouvellement du permis d'exploitation.

Le mardi 29 novembre 2016

De 18 h à 20 h

Caserne de pompiers de Dipper Harbour, au 1270, route 790, Dipper Harbour (N.- B.)

Si vous avez des questions sur l'événement, vous pouvez communiquer avec nous au 506 659-7774 ou au [PLGSCcommunications@nbpower.com](mailto:PLGSCcommunications@nbpower.com).

## POUR COMMUNIQUER AVEC NOUS

Kathleen Duguay  
Chef des Affaires communautaires et du Protocole réglementaire nucléaire  
Centrale nucléaire de Point Lepreau  
[KDuguay@nbpower.com](mailto:KDuguay@nbpower.com)  
506-659-6433  
[www.energienb.com](http://www.energienb.com)



Énergie NB Power